

មគ្គុទេសក៍នាំឲ្យមានសុវត្ថិភាព ចំពោះពលករជនបរទេស 외국인 근로자 안전 매뉴얼



មគ្គុទ្ទេសក៍នាំឲ្យមានសុវត្ថិភាព
ចំពោះពលករជនបរទេស
외국인 근로자 안전 매뉴얼



Contents

04	I. សង្ខេបពីគោលបំណង 개요
04	1. ទិសដៅដែលទីក្រុងសេអ៊ូលជំរុញពីការគ្រប់គ្រងនៃសុវត្ថិភាពហា 서울시 안전관리 추진 방향
05	2. ការពន្យល់អំពីមគ្គុទ្ទេសក៍ពីសុវត្ថិភាព 안전 매뉴얼 개요
07	II. សុវត្ថិភាពរបស់ពលករ 근로자 안전
07	1. តាំងចិត្តនៅក្នុងការដ្ឋាន 현장에서의 마음가짐
08	2. តាំងចិត្តនៅក្នុងការដ្ឋាន 의사소통
11	3. ប្រដាប់ការពារផ្ទាល់ 개인보호구
15	4. នីតិវិធីដែលការពារជាអាសន្ន 비상대응절차
17	5. ឧបករណ៍ 작업도구
20	6. ធ្វើការដោយកម្លាំងមនុស្ស(ជញ្ជូន) 인력 작업(운반)
26	7. ក្រោយពេលការងារចប់សព្វគ្រប់ 작업 종료 후
30	III. សុវត្ថិភាពនៅការដ្ឋាន 현장안전
30	1. ភាពសុវត្ថិភាពនិងភាពមិនមានសុវត្ថិភាព 불안전과 안전
34	2. រៀបចំឲ្យស្អាត 정리정돈
38	3. កាំជណ្តើរ 사다리

- 41 4. រន្ទា(រន្ទាខ្ពស់, ទ្រងើងបង្កាន់ដៃ, រាំង)
작업대(우마, BT비계, 고소작업대)
- 44 5. ធ្វើការខាងលើនិងខាងក្រោមស្របពេលគ្នា
상하 동시 작업
- 46 6. ធ្វើការងារដែលមានសំឡេងអ្វីអែ និងរញ្ជួយ
진동, 소음 작업
- 48 7. ផ្លាស់កន្លែង 이동
- 51 8. ផ្លូវរូង 터널
- 59 9. ផ្ទាំងទប់ដី 흙막이
- 61 10. វត្ថុដែលមានគ្រោះថ្នាក់ 위험물
- 67 11. វត្ថុដែលងាយឆាប់ឆេះ 가연물
- 70 12. គ្រឿងចក្រសំរាប់សាងសង់
건설장비
- 72 13. សុវត្ថិភាពក្នុងការទម្ងន់ធ្ងន់និងការល្អរខ្សែ
양중 작업과 출결이 안전
- 75 14. អគ្គីសនី 전기
- 80 15. ចន្លោះដែលបិទជិត 밀폐공간
- 82 IV. អភិរក្សនៃបរិស្ថាន 환경의 보호
- 82 1. ការយល់ដឹងនិងទទួលស្គាល់អំពីបរិស្ថាន
환경의 이해 및 인식
- 83 2. ការគ្រប់គ្រងវត្ថុសំណល់ដែលត្រូវបោះចោល
폐기물관리
- 86 V. ព័ត៌មានភាសាកូរ៉េ
공사현장 한국어 필수팁
- 92 VI. ប្រការមូលដ្ឋានគ្រឹះសំរាប់ការពារព
លក្ខវទាំង១០
근로자보호 기본사항 10대 항목

I. សង្ខេបពីគោលបំណង (개요)

1. ទិសដៅដែលទីក្រុងសេអ៊ូលជំរុញពីការគ្រប់គ្រងនៃសុវត្ថិភាព (서울시 안전관리 추진 방향)

ក្រុងសេអ៊ូលកំពុងជំរុញឲ្យមានកំណែទម្រង់យ៉ាងវិជ្ជមាន នៅក្នុងការគ្រប់គ្រង, កិច្ចសន្យា, ការប្រតិបត្តិនៃការសាងសង់, ការត្រួតពិនិត្យ, បរិស្ថាននៃពលកម្ម, ការដែលប្រជាពលរដ្ឋចូលរួម, ការពង្រឹងសមត្ថភាពខាងក្នុង, ផ្នែកមេសំណង់បន្តជាដើម ដោយបង្កើតទម្រង់ការដែលសាងសង់តាមគោលការណ៍និងបទបញ្ញត្តិ នៅក្នុងការដ្ឋាន ដើម្បីឲ្យតាំងទំនៀមទម្លាប់ល្អចំពោះការសាងសង់ដែលមានសុវត្ថិភាពជាអាទិភាពទី១។

ជាពិសេស ដើម្បីការពារពលករ និងកែទម្រង់បរិស្ថានពលកម្ម យើងបានចាត់ទុកការគ្រប់គ្រងពីសុវត្ថិភាពនៅក្នុងការដ្ឋាន ជាអាទិភាពទី១ ដោយរៀបចំទិសដៅ គឺជ្រើសតាំងប្រការមូលដ្ឋានគ្រឹះពីការការពារពលករទាំង១០ ជាដើម។

서울시에서는 안전 최우선 건설문화 정착을 위해 현장에서 규정과 원칙대로 공사하는 관행을 확립하고 설계, 계약, 시공, 감리, 근로 환경, 시민참여, 내부 역량 강화, 하도급 분야에 대한 개선을 적극 추진 중에 있습니다.

특히 근로자의 보호 및 작업환경 개선을 위하여 “근로자 보호 기본 사항 10대 항목”을 선정하여 중점 관리 하는 등 공사장 안전 관리에 최우선을 두고 있습니다.

2. ការពន្យល់អំពីមគ្គុទេសក៍ពីសុវត្ថិភាព (안전 매뉴얼 개요)

មគ្គុទេសក៍អំពីសុវត្ថិភាពរបស់ពលករជាជនបរទេស

មានគោលបំណងទៅលើការផ្តល់មគ្គុទេសក៍ អំពីសុវត្ថិភាពនិងសុខភាពរបស់ពលករជាជនបរទេស ព្រមទាំងបរិស្ថាននៅក្នុងការដ្ឋានផងដែរ។

외국인 근로자 안전 매뉴얼은 건설현장에서 외국인 근로자의 안전, 보건 및 환경에 대한 최소한의 지침 제공을 목적으로 합니다.

សូមជ្រាបដោយអានមគ្គុទេសក៍នេះ៖

ហើយប្រសិនបើមានចម្ងល់ឬសំនួរ សូមសួរអ្នកគ្រប់គ្រងភ្លាមៗ។

本 매뉴얼을 읽어서 숙지하고, 만약 내용에 의문이 있을 경우 관리감독자에게 지체 없이 문의하십시오.

សូមជ្រាបដោយអានមគ្គុទេសក៍នេះ៖

ហើយប្រសិនបើមានចម្ងល់ឬសំនួរ សូមសួរអ្នកគ្រប់គ្រងភ្លាមៗ។

매뉴얼에 기재된 사항은 안전시공을 위해 필요한 최소한의 내용으로 구성되어 있으므로 근로자는 항상 작업 시 안전에 주의를 기울여야 합니다.

ចំពោះការងារថ្មី ឬការងារដែលធ្វើដោយរបៀបមិនប្រក្រតីនោះ ពលករតែងតែឆែកមើលចំណុចគ្រោះថ្នាក់នៅមុនពេលចាប់ផ្តើមធ្វើការ ព្រមទាំងគួរតែគិតគូរពិចារណាអំពីការដែលអាចនឹងមានគ្រោះថ្នាក់ដែលស្មានមិនដល់ជាមិនខាន។ សូមគិតគូរអំពីចំណុចដែលអាចនឹងកើតឡើងជាមុនសិន។

새로운 작업 또는 익숙하지 않은 방법의 작업은 시작 전에 어떠한 위험요소가 있는지 확인하고, 또한 예측하지 않은 위험이 발생할 수 있는지 주의 깊게 생각하여야 합니다. 일어날 수 있는 모든 사항을 먼저 생각해 보시기 바랍니다.

សុវត្ថិភាពនោះដើម្បីអ្នក។

안전은 당신을 위한 것입니다.

សូមអ្នកនឹកចាំហើយគិតអំពីបទបញ្ជាទាំងអស់ជានិច្ច។

제반 규칙을 항상 기억하고 생각하십시오.

II. សុវត្ថិភាពរបស់ពលករ (근로자 안전)

1. តាំងចិត្តនៅក្នុងការដ្ឋាន (현장에서의 마음가짐)

- ដួងចិត្តដែលអធ្យាស្រ័យទៅវិញទៅមកនោះ គឺជាមូលដ្ឋានគុ
រឹះនៃការការពារគ្រោះថ្នាក់។
(현장에서 서로를 위한 마음은 재해예방의 기본이 됩니다.)



2. ការពន្យល់អំពីមគ្គុទ្ទេសក៍អំពីការងារ (의사소통)

- គណកម្មការសុវត្ថិភាពនិងសុខភាពនៃឧស្សាហកម្មនៅក្នុងការដ្ឋាន មានវត្តមានដើម្បីឲ្យអ្នកមានសុវត្ថិភាព។
(현장 산업안전보건위원회는 당신의 안전을 위해 존재합니다.)



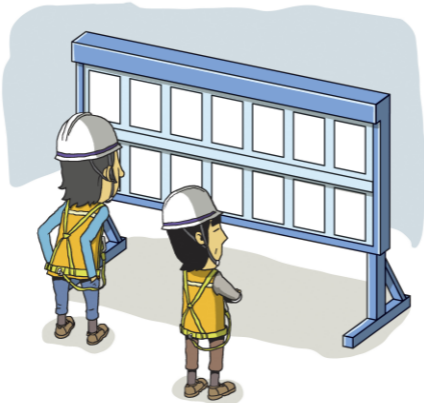
- សូមចូលរួមការអប់រំពីសុវត្ថិភាព ហើយសូមអានសៀវភៅអប់រំពី សុវត្ថិភាពនិងសុខភាព។
(안전교육에 꼭 참석하고, 안전보건 교육교재를 읽으시오.)



- សូមស្តាប់បង្គាប់ពីសុវត្ថិភាព របស់អ្នកគ្រប់គ្រងមុនពេលចាប់ផ្តើមការងារ។
(작업 시작 전 관리감독자의 안전작업지시를 경청하십시오.)



- សូមមើលអានក្តារបិទប្រកាសពីសុវត្ថិភាព សុខភាព និងបរិស្ថាន។
(현장의 안전, 보건, 환경 게시판을 읽으시오.)



- សូមសាកសួរអ្នកគ្រប់គ្រងអំពីចំណុចចម្ងល់ ជាមិនខាន។
(의심나는 사항은 반드시 관리감독자에게 물어보시오.)



3. ប្រដាប់ការពារផ្ទាល់ (개인 보호구)

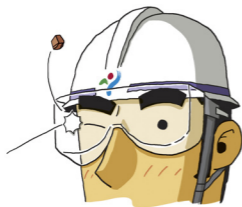
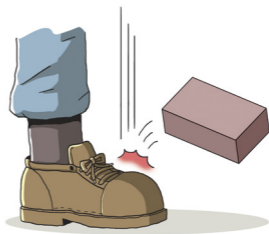
- សូមស្លៀកពាក់ប្រដាប់ការពារផ្ទាល់ខ្លួន ដែលត្រូវការ។
(필요한 개인보호구를 착용하십시오.)



- សូមពាក់មួកសុវត្ថិភាព។
(안전모를 착용하십시오.)



- ម្ងាត់ស្បែកជើងសុវត្ថិភាព។
(안전화를 신으시오.)



- ក្នុងការណ៍ដែលធាតុវត្ថុហោះហើរ ច្រើនពេក សូមពាក់វ៉ែនតាការពារ។
(비산물의 위험이 있을 경우 보안경을 착용하십시오.)

- សូមធ្វើបង្ហាញឲ្យគេឃើញច្បាស់អំពីទិសដំណើរការទៅ។
(진행 방향을 확실하게 볼 수 있도록 하시오.)



- នៅពេលធ្វើការនៅកន្លែងខ្ពស់ជាង២ម៉ែត្រ សូមចាក់គន្លឹះខ្សែសុវត្ថិភាពជាមិនខាន។
(높이 2미터 이상의 높은 장소에서 작업할 때에는 안전대의 고리를 걸고 작업하십시오.)



- ក្រុមហ៊ុនជួយផ្លាស់ប្តូរប្រដាប់ការពារផ្ទាល់ខ្លួនដែលបានខូចខាត។ (회사는 손상된 개인보호구를 교체해 줍니다.)

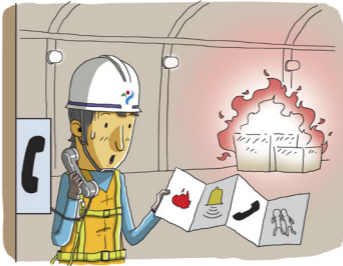


- សូមពាក់ប្រដាប់ការពារផ្ទាល់ដើម្បីការពារខ្លួន ដូចជាម្រាមដៃ ត្រចៀក ម្រាមជើង និងភ្នែកជាដើម។ (다음 사항의 보호를 위해 항상 개인 보호구를 착용하십시오. (손, 귀, 발, 눈))



4. ឥតិវិធីដែលការពារជាអាសន្ន (비상대응절차)

- សូមជ្រាបនិកិវិធីដែលការពារខ្លួនពេលអាសន្នហើយយល់ជ្រាបខ្លឹមសារនោះ:
(반드시 비상대응 절차를 숙지하고 내용을 이해하시오.)



- សូមបញ្ឈប់ដំណើរការទាំងអស់នៅពេលទទួលដំណឹងពីស្ថានភាពអាសន្ន។
(비상상황을 전달 받으면 즉시 작업을 중단하시오.)

- នៅពេលអាសន្ន សូមឃាត់ដំណើរការនៃបរិក្ខារនិងម៉ាស៊ីនទាំងអស់។
(비상 상황시에는 모든 장비 및 기계의 작동을 중단하시오.)



- កាលដឹងថាស្ថានភាពជាអាសន្ន សូមរាយការណ៍ទៅអ្នកគ្រប់គ្រង ជាបន្ទាន់ ហើយទន្ទឹងរង់ចាំបង្គាប់។(សូមចុចកណ្តឹងអាសន្ន)
(비상사태를 감지하면 바로 관리감독자에게 보고하고, 지시를 기다리시오.(비상벨을 누르시오.))



- សូមផ្លាស់ទៅកន្លែងប្រមូលគ្នាសិន កុំឲ្យច្របូកច្របល់សោះ។
(당황하지 말고, 집결장으로 신속히 이동하시오.)

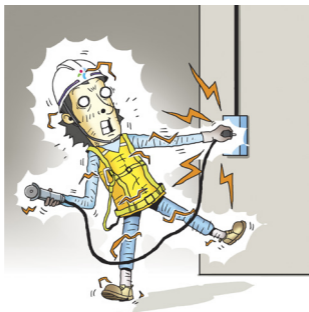


5. ឧបករណ៍ (작업 도구)

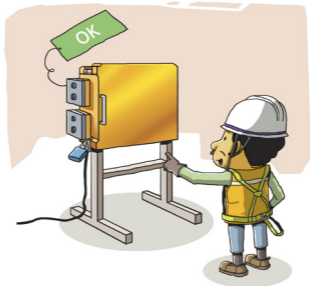
- ឧបករណ៍ដែលមិនមានសុវត្ថិភាព អាចបង្កការរងរបួស និងការស្លាប់។
(불안전한 도구는 부상 및 사망을 유발 시킬 수 있습니다.)



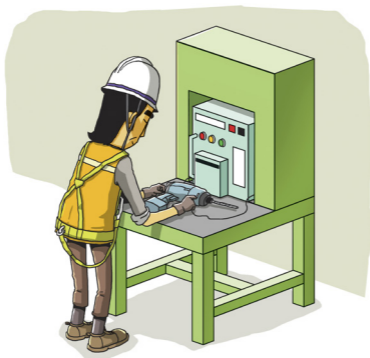
- គ្រឿងអគ្គីសនីឬខ្សែភ្លើងខូចខាត អាចនឹងបង្កគ្រោះថ្នាក់ឆក់ភ្លើងបាន។
(파손된 전선 또는 전기 기기는 감전사고를 유발할 수 있습니다.)



- ចំពោះឧបករណ៍ឬម៉ាស៊ីនអគ្គិសនី គួរតែត្រួតពិនិត្យហើយដាក់សញ្ញាសម្គាល់ នៅឯការដ្ឋានជាមិនខាន មុនពេលប្រើប្រាស់។
(전기 기계·기구는 현장에서 사용전에 반드시 점검하고, 식별표시 되어야 합니다.)



- សូមត្រួតពិនិត្យឧបករណ៍ទាំងអស់មុនពេលប្រើប្រាស់នោះ។
(사용 전에 모든 도구를 점검하십시오.)



- ឧបករណ៍ដែលខូចខាតឬបាក់បែកនោះ៖
សូមប្រគល់វិញដើម្បីជួសជុលនិង ផ្លាស់ប្តូរ។
(파손 또는 손상 도구는 수리 및 교환을 위해 반납하십시오.)



6. ធ្វើការដោយកម្លាំងមនុស្ស(ជញ្ជូន) (인력 작업 - 운반)

- សូមកុំលើកវត្ថុឡើងដោយកម្លាំងចង្កេះ។
(허리를 이용하여 물건을 들어올리지 마시오.)



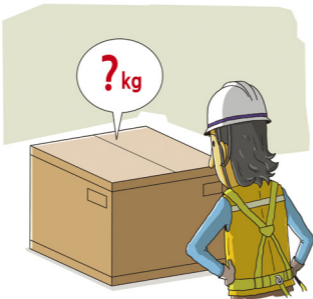
- សូមប្រើកម្លាំងជើង។
(다리를 사용하십시오.)



- សូមរៀបចំគម្រោងការងារអំពីការងារ។
(일에 대한 계획을 세우시오.)



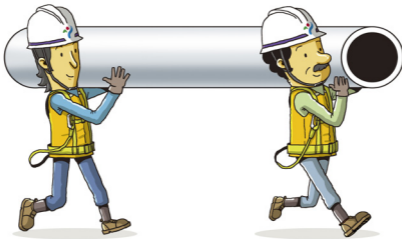
- សូមពិចារណាគិតពីទម្ងន់នៃវត្ថុដែលបម្រុងនឹងលើកឡើង។
(들고자 하는 물체의 무게를 생각하십시오.)



- នៅពេលបញ្ជូនវត្ថុធ្ងន់ សូមទទួលការជួយរបស់គេ។
(무거운 물체 운반 시 도움을 받으시오.)



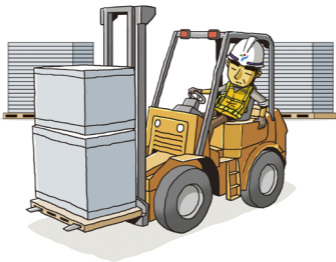
- សំភារវែងៗដូចជាសរសៃដែកនោះសូមធ្វើការដោយ២នាក់ជា១ក្រុម។ (철근 등 긴 자재는 2인1조로 작업하십시오.)



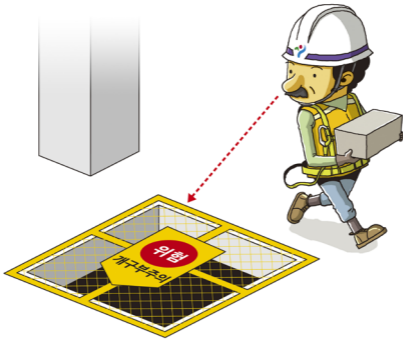
- នៅពេលផ្លាស់កន្លែង សូមបញ្ជាក់ថា តើមានគ្រោះថ្នាក់ឧបសគ្គ ឬបុកគ្នានឹងអ្វីឬនៅលើកម្រាល។
(이동 시 바닥에 장애물이나 부딪칠 위험이 없는지 확인하십시오.)



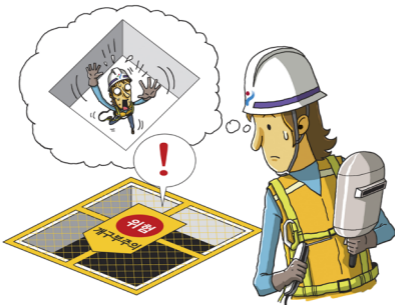
- អំពីការបញ្ជូនវត្ថុធំៗទៅ សូមប្រើប្រាស់បរិក្ខារដក បណ្តាអាចធ្វើបាន។
(무거운 물체의 운반은 되도록 장비를 이용하십시오.)



- នៅពេលដើរជុំវិញកន្លែងធ្វើការ សូមបញ្ជាក់មើលថា តើមានបាតខ្លះដែលបើកចំហឬអត់។
(작업장 주변 이동시 반드시 개구부를 확인하십시오.)



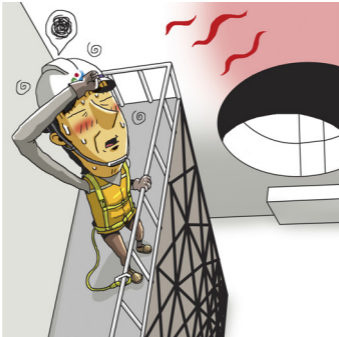
- នៅពេលធ្វើការជុំវិញបាតដែលបើកចំហ សូមប្រុងប្រយ័ត្នពីការ ធ្លាក់ខ្លួនចុះ។ (개구부 주변 작업 시 추락에 주의하십시오.)



- នៅពេលធ្វើការបន្តបន្ទាប់(ពេលយប់) សូមសំរាកឲ្យបានល្អ ដោយប្រុងប្រយ័ត្នលើសឈាម។ (적절한 휴식을 취하시오.)

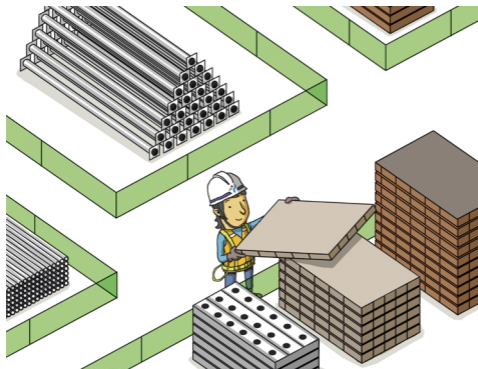


- ក្នុងករណីខ្លួនមានជម្ងឺលើសឈាម សូមប្រុងប្រយ័ត្ននៅពេលធ្វើការនៅកន្លែងខ្ពស់ និងក្តៅ។ (혈압이 높은 경우 높은 곳과 더운 곳에서 작업 시 주의하시오.)



7. ក្រោយពេលការងារចប់សព្វគ្រប់ (작업종료 후)

- សូមរៀបចំកន្លែងធ្វើការឲ្យបានស្អាត។
(작업장을 정리정돈 하시오.)



- សូមសំរាកឲ្យគ្រប់គ្រាន់។
(휴식을 충분히 취하십시오.)



- សូមបរិភោគចំណីអាហារឲ្យគ្រប់គ្រាន់។
(충분한 영양을 섭취하십시오.)



- សូមកុំខ្ជិលច្រមុសពីការដែលគួរតែប្រុងប្រយ័ត្ននៅការដ្ឋាន។
(현장에서는 주의를 게을리하지 마시오.)



- សូមតែងគិតគូរអំពីសុវត្ថិភាពនៅឯការដ្ឋាន ឬនៅផ្ទះ និងតាមផ្លូវជានិច្ច។
(작업현장, 집, 그리고 도로에서 항상 안전을 생각하십시오.)



- យើងគ្រប់ៗគ្នាចង់វិលត្រលប់ទៅផ្ទះវិញដោយសុវត្ថិភាព។
(우리 모두는 안전하게 귀가하기를 원합니다.)

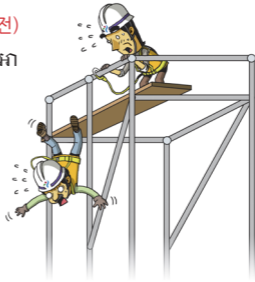


III. សុវត្ថិភាពនៅការដ្ឋាន (현장 안전)

1. ភាពសុវត្ថិភាពនិងភាពមិនមានសុវត្ថិភាព (불안전과 안전)

▶ ភាពមិនមានសុវត្ថិភាព (불안전)

- រន្ទាតិលឬឧបករណ៍បណ្តុះអាសន្នដែលមានគ្រោះថ្នាក់ (위험한 가설비계)



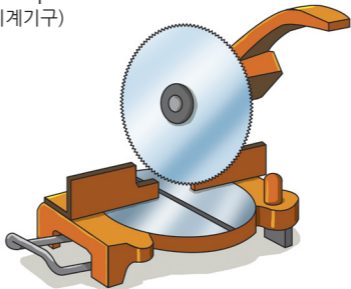
▶ សុវត្ថិភាព (안전)

- រន្ទាតិមានសុវត្ថិភាព និងការការពារតតខ្លោះ (안전한 가설비계와 완전한 방호)



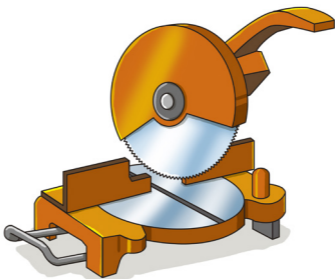
▶ តាមមិនមានសុវត្ថិភាព (불안전)

- ម៉ាស៊ីននិងឧបករណ៍ដែលមានគុណៈថ្នាក់និងជាតិពុល (유해·위험 기계기구)



▶ សុវត្ថិភាព (안전)

- ម៉ាស៊ីននិងឧបករណ៍ដែលបំពាក់គម្រប (커버가 부착된 안전한 기계기구)



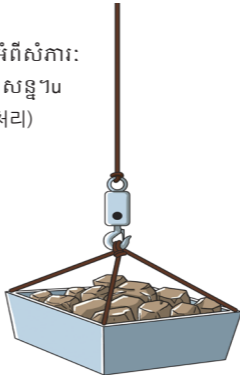
▶ ភាពមិនមានសុវត្ថិភាព (불안전)

- សូមកុំឲ្យសំភារៈដែលដំឡើងបណ្តុះអាសន្ន ធ្លាក់ចុះក្រោម។
(가설재 등의 하부 낙하 금지)



▶ សុវត្ថិភាព (안전)

- វិធានការដ៏សុវត្ថិភាពអំពីសំភារៈដែលដំឡើងបណ្តុះអាសន្ន។
(가설재 등의 안전한 처리)



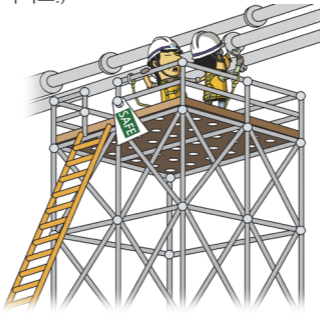
▶ តាមមិនមានសុវត្ថិភាព (불안전)

- រន្ទាតិលឬឧបករណ៍បណ្តុះអាសន្ន ដែលមិនមានសុវត្ថិភាព (불안전한 가설비계)



▶ សុវត្ថិភាព (안전)

- គួរតែប្រើប្រាស់រន្ទាតិដែលបានបញ្ជាក់សុវត្ថិភាពជាមិនខាន កុំប្រើប្រាស់រន្ទាតិដែលមិនបានបញ្ជាក់សុវត្ថិភាពឡើយ។ (확인된 안전한 가설비계를 사용하고, 확인되지 않은 가설비계는 사용하지 마시오.)

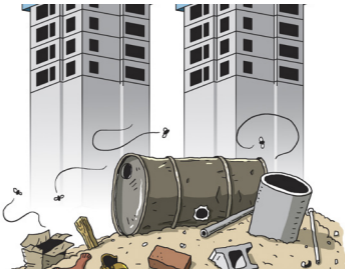


2. អ្រុបចំឲ្យស្អាត (정리정돈)

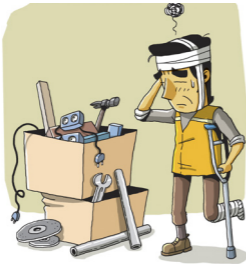
- សូមធ្វើឲ្យគ្មានវត្ថុឧបសគ្គនៅលើផ្លូវចេញចូលធ្វើការ។
(작업통로에 장애물이 없도록 유지하십시오.)



- សូមកុំទុកចោលនូវសំរាមនៅបរិវេណនៃការដ្ឋាន។
(현장주변에 쓰레기를 방치하지 마시오.)



- សូមដកដៃកគោលចោលចេញពី ឈើអារ។
(목재에서 못을 제거하십시오.)



- ការរៀបចំមិនគ្រប់នោះបង្កឲ្យមាន គ្រោះថ្នាក់ឬការរងរបួស។
(불안전한 정리정돈은 사고 및 부상을 유발합니다.)

- ការរៀបចំឲ្យបានស្អាតនោះ នឹងបង្ការទុកជាមុន អំពីការអូសបន្លាយនៃកិច្ចការ។
(정리정돈은 작업의 지연을 예방합니다.)



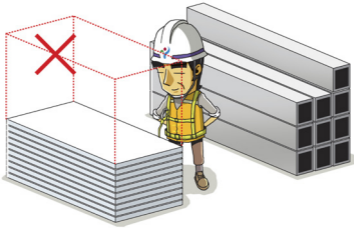
ការដ្ឋានដែលបានរៀបចំឲ្យបានស្អាត
នោះគឺជាការដ្ឋានដ៏សុវត្ថិភាព។
(정리정돈이 잘된 현장이 안전한 현장입니다.)



- សូមដាក់សំរាមនៅក្នុងធុងសំរាម។
(쓰레기는 쓰레기통에 넣어주세요.)



- សូមគរសំភារៈឲ្យបានត្រឹមត្រូវ កុំគរលើគ្នាយ៉ាងខ្ពស់ពេក។
(자재는 너무 높게 쌓지 말고 반듯하게 쌓아주세요.)



- បន្ទាប់ពីប្រើប្រាស់បរិក្ខារនិងឧបករណ៍រួចរាល់ សូមដាក់នៅកន្លែងត្រឹមត្រូវ។
(모든 장비 및 기구는 사용 후에 제자리에 놓으시오.)



[ប្រអប់ប្រដាប់ជួសជុល]

- ក្នុងករណីដែលគរឬដាក់សំភារៈ សូមដាក់បន្ទាត់ព្រំដែនតាមប្រភេទនានា ដោយដាច់ពីឡែក។ (자재를 놓거나 쌓을 경우에는 경계를 구획 하시오.)



3. កាំជឿន (사다리)

- សូមកុំឡើងទៅលើដោយដៃម្ខាងកាន់វត្ថុ។
(물건을 들고 한손으로 오르지 마시오.)



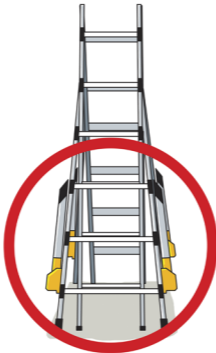
- កុំឲ្យជាងពីរនាក់ឡើងទៅ ស្របពេលគ្នា។
(동시에 2인이상 올라가지 마시오.)



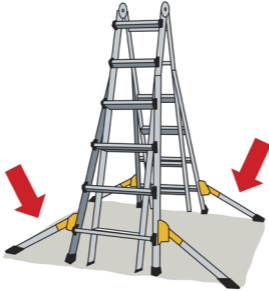
- សូមកុំប្រើប្រាស់និងពាក់ស្បែកជើងផ្ទាត់និងស្បែកជើងកវែង។
(슬리퍼와 장화를 신고 사용하지 마시오.)



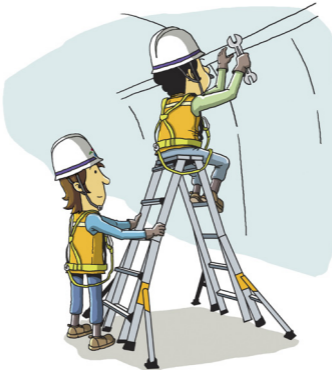
- សូមប្រើប្រាស់កាំជណ្តៅដែលបំពាក់ប្រដាប់ទប់កំរើក។
(아웃트리거가 장착된 사다리를 사용하십시오.)



- ក្នុងករណីជាកាំដំណើររបត់ សូមរៀបចំវានៅកន្លែងរាបស្មើ ហើយភ្ជាប់នឹងប្រឡាំង។
(접사다리의 경우 평평한 장소에 설치하고 아웃트리거로 고정하십시오.)

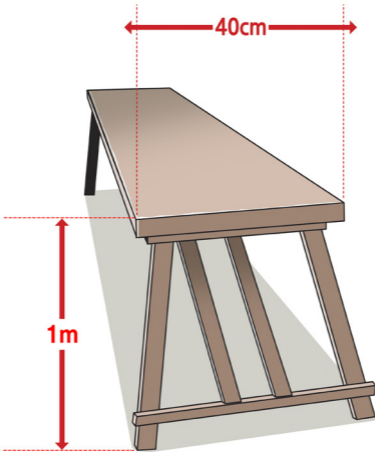


- ពេលធ្វើការនៅនឹងកាំដំណើរ សូមពីរនាក់ធ្វើជា១ក្រុមធ្វើការជា មិនខាន។ (사다리 작업 시 반드시 2인 1조로 작업하십시오.)



4. រន្ទា(រន្ទាខ្ពស់, ទ្រព័ងបង្កាន់ដៃ, រ៉ាំង) 작업대 (우마, BT비계, 고소작업대)

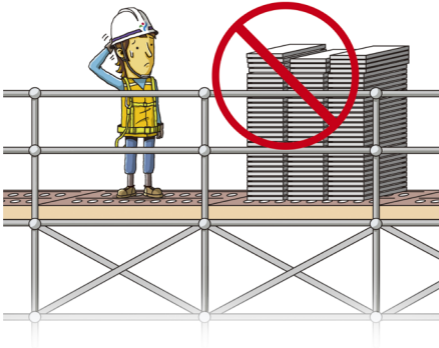
- សូមប្រើប្រាស់រន្ទាដែលមានទទឹងជាង៤០សង់ទីម៉ែត្រ។
(작업대(발판)는 40cm이상의 폭이 확보된 것을 사용하십시오.)



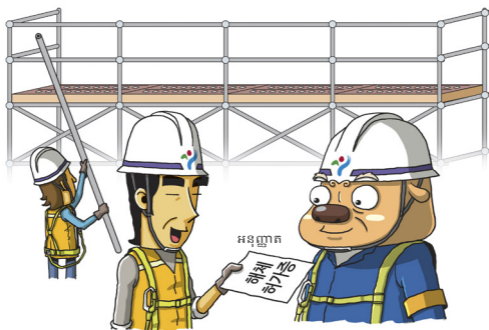
- នៅពេលធ្វើការនៅកន្លែងដែលកំពស់ជាង២ម៉ែត្រ សូមធ្វើការដោយដំឡើងផ្លូវចេញចូល និងកាន់ដៃសុវត្ថិភាព ឬ ដោយល្អគន្លឹះខ្សែក្រវាត់ឲ្យបានជាប់ត្រឹមត្រូវជាមុនសិន។ (2m이상의 높이에서 작업 시에는 안전 난간과 이동 통로 설치하거나 안전대의 고리를 걸고 작업하십시오.)



- សូមកុំដាក់សំភារៈជាច្រើនពេកនៅលើ។ (너무 많은 자재를 올려놓지 마시오.)

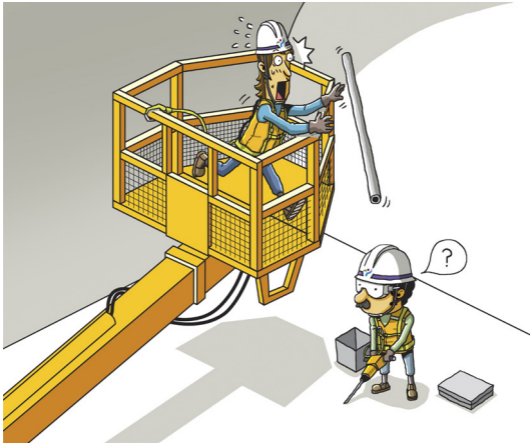


- សូមកុំរុះរើកាន់ដៃសុវត្ថិភាព និងរន្ទាជាន់ដោយគ្មានទទួលការអនុញ្ញាត។
(안전난간과 작업발판은 승인 없이 해체하지 마시오.)

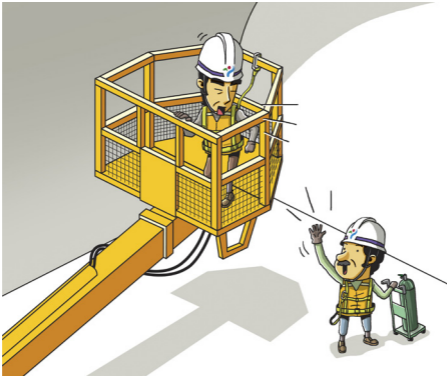


5. ធ្វើការខាងលើនិងខាងក្រោមស្របពេលគ្នា (상하 동시 작업)

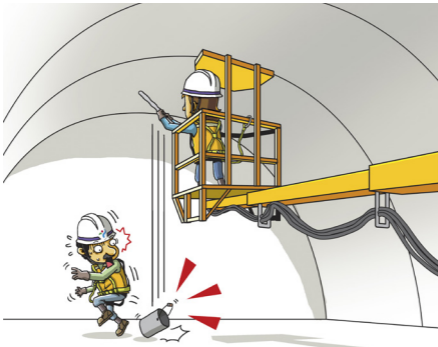
- នៅពេលធ្វើការនៅខាងលើ សូមឈប់ធ្វើការនៅត្រឹមខាងក្រោមនោះ។
(위에서 작업하고 있을 때에는 바로 아래에서의 작업을 중지하십시오.)



- នៅពេលធ្វើការខាងលើនិងខាងក្រោមស្របពេលគ្នា សូមបញ្ជាក់ទៅវិញទៅមកដោយហៅលេខសំយោគ។
(상하 동시 작업 시 서로 구령을 붙여 확인하면서 작업하시오.)



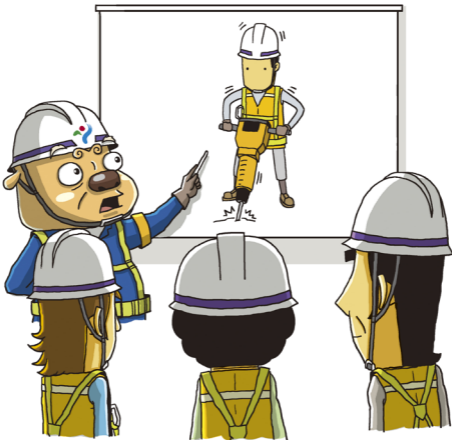
- សូមប្រុងប្រយ័ត្នពីការធ្លាក់ពីលើ។
(물건 낙하에 주의하시오.)



6. ធ្វើការងារដែលមានសំឡេងខ្លាំង និងរញ្ជួយ (진동, 소음 작업)

ធ្វើការនឹងប្រដាប់ចោះថ្ម (착암기나 브레이커 작업)

- សូមធ្វើការ បន្ទាប់ពីទទួលអប់រំអំពីការឧបសគ្គមកពីការរញ្ជួយ ជាមុនសិន។
(진동장애에 대해서 교육을 받은 후 작업하십시오.)



- សូមឲ្យសាច់ដុំធ្ងរស្រាយដោយហាត់ប្រាណស មរម្យ នៅមុននិងក្រោយ ពេលធ្វើការ។
(작업전후 체조를 하여 전신 근육을 풀어 주시오.)

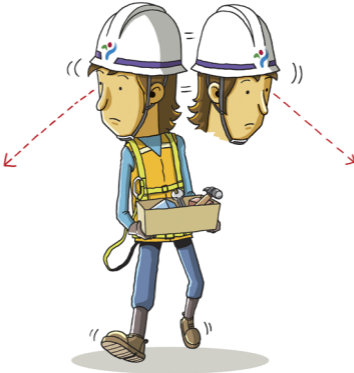


- សូមធ្វើការ បន្ទាប់ពីពាក់ប្រដាប់ការពារ ដូចជាស្រោមដៃការពារធ្នូលី វ៉ែនតាការពារភ្នែក និងឆ្នុកត្រចៀកជាដើម។
(방진장갑, 보안경, 귀마개 등 보호구를 착용하고 작업하십시오.)



7. ផ្លាស់កន្លែង (이동)

- នៅពេលផ្លាស់កន្លែងក្នុងការដ្ឋាន សូមបញ្ជាក់មើលថាតើមានវត្ថុរារាំងដំណើរប្រអប់។ (작업장내 이동 시 장애물이 없는지 잘 확인하십시오.)



- នៅក្នុងការដ្ឋាន សូមកុំរត់ឬធ្វើជាលេងសើច។ (작업장 내에서는 뛰거나 장난치지 마시오.)



- សូមកុំដើរដោយដាក់ដៃក្នុងហោបៅ និងចោលភ្នែកអ្វីផ្សេងៗ។
(주머니에 손을 넣고 걸거나 한눈을 팔지 마시오.)



- ខណៈពេលផ្លាស់កន្លែង សូមកុំជក់បារីក្រៅពីកន្លែងដែលបានជូនឲ្យសំរាប់។

(이동 중에는 담배를 피우지 마시고, 지정된 장소를 이용하십시오.)



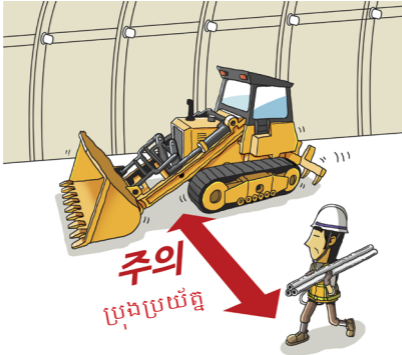
- សូមកុំប្រើប្រាស់ទូរស័ព្ទដៃនៅពេលផ្លាស់កន្លែង។

(이동 중에는 핸드폰 사용을 하지 마시오.)

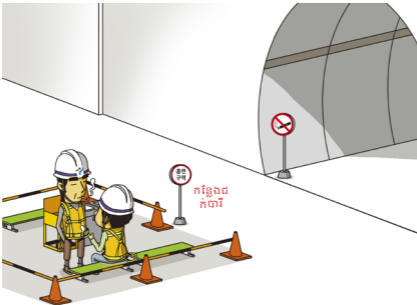


8. ផ្លូវរូង (ត្រង)

- នៅពេលធ្វើការប្រជ្ញាសកន្លែងនៅក្នុងផ្លូវរូង សូមប្រុងប្រយ័ត្នកុំឲ្យបុកគ្នា និងបរិក្ខារនិងថយន្ត។
(ត្រង ទៅ ដំបូង និង ធ្វើការ ពេល គឺ គ្រប់ គ្រឿង និង យន្ត មិន ត្រូវ បុក គ្នា ឬ បុក គ្នា ទេ ។)



- នៅក្នុងផ្លូវរូងហាមដក់បារីសូមដក់នៅកន្លែងជ្រើសតាំងនិងខាងក្រៅ។
(ត្រង ទៅ ដំបូង និង ធ្វើការ ពេល គឺ គ្រប់ គ្រឿង និង យន្ត មិន ត្រូវ បុក គ្នា ឬ បុក គ្នា ទេ ។)



- នៅក្នុងរូងផ្លូវ សូមប្រើប្រាស់ប្រដាប់ការពារ(ដូចជា មួកសុវត្ថិភាព, ស្បែកជើងសុវត្ថិភាព, ម៉ាស់បាំងមុខការពារធូលី, បន្ទះការពារចងកេះ, វ៉ែនតាការពារភ្នែក, ឆ្នុកសំរាប់ត្រចៀក, អាវបាំង ។ល។)
(터널 내에서는 적절한 보호구(안전모, 안전화, 안전장화, 방진 마스크, 척추보호대, 보안경, 귀마개, 반사조끼 등)를 사용하십시오.)



- សូមកុំបើកបរថយន្តនិងបុគ្គារជាដាច់ខាតដោយគ្មានទទួលការអនុញ្ញាត។ (장비와 차량은 허가없이 절대로 운전 하지 마시오.)



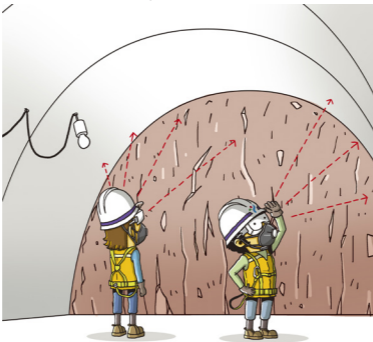
- សូមកុំប៉ះពាល់ភ្លើងអគ្គិសនីដោយគ្មានការអនុញ្ញាតឡើយហើយនៅពេលគូរប៉ះពាល់ដោយជៀសមិនរួច សូមការពារគ្រោះថ្នាក់ឆក់ភ្លើងដោយផ្តាច់អគ្គិសនីសិន។ (가설전기는 허가 없이 만지지 않도록 하며, 취급 시에는 전기를 차단하여 감전재해를 예방하시오.)



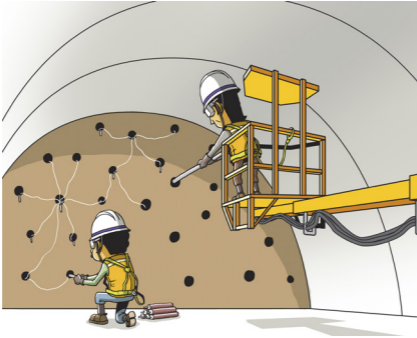
- នៅពេលអាសន្ន សូមភៀសខ្លួនតាមនីតិវិធីការពារកាលអាសន្ន។
(비상시에는 비상대응 절차에 따라 신속히 밖으로 대피하십시오.)



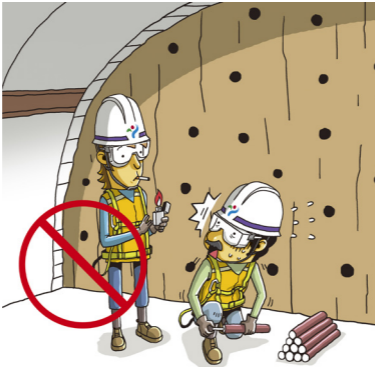
- នៅពេលធ្វើការនៅក្នុងចុងផ្លូវរូង សូមធ្វើការបន្ត
បន្ទាប់ពីឆែកមើលថា តើមានគ្រោះថ្នាក់ដែលដុំថ្មធ្លាក់
ចុះឬអត់។ (터널막장 작업 시에는 부석이 낙하될 위험이
없는지 살펴보고 작업하십시오.)



- នៅពេលធ្វើការរំសេវនិងគ្រឿងផ្ទុះ សូមកុំធ្វើការផ្សេងៗទៀត។
(장약 작업 시에는 다른 작업을 하지 마시오.)



- នៅពេលប៉ះគ្រឿងផ្ទុះ សូមកុំប្រើប្រាស់គ្រឿងផ្ទុះហើយកុំជក់បារីឡើយ។
(장약 작업 시에는 흡연 및 화기 사용을 하지 마시오.)



- សូមកុំចូលជិតចំណែកដែលត្រូវគេរារាំងដោយសារគ្រោះថ្នាក់ ដូចជាការអ្វីធ្លាក់ចុះ ការធ្លាក់ខ្លួនចុះ ការប៉ះទង្គិចជាដើម។
(추락, 낙하, 충돌 등의 위험으로 통제되는 구간에는 접근하지 마시오.)



- ក្នុងករណីដែលកំទេចចូលក្នុងភ្នែក សូមផ្ដិតយកចេញដោយប្រើប្រាស់ទឹកសុទ្ធ(ទឹកអំបិល)កុំត្រជុសភ្នែក។
(눈에 이물질이 들어갈 경우 비비지 말고, 물(식염수)을 이용하여 제거하십시오.)



- នៅពេលធ្វើការបំផ្ទុះសូមផ្លាស់ទៅកន្លែងដែលជ្រើសតាំង បន្ទាប់ពីទទួលការបញ្ជាក់របស់អ្នកគ្រប់គ្រងរំសេវផ្ទុះ(អ្នកទទួលបន្ទុក)។
(발파 작업 시 화약주임(담당자)의 확인을 받고, 지정된 장소로 이동하십시오.)



- នៅពេលធ្វើការបំផ្ទុះ សូមប្រុងប្រយ័ត្នពីកំទេចថ្ម។
(발파 작업 시 비산석에 주의하십시오.)

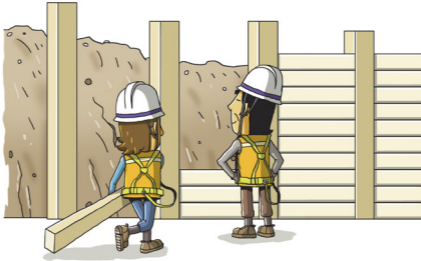


- ក្នុងរយៈពេល២០នាទីក្រោយបំផ្ទុះ សូមកុំចេញចូលនៅឯការដ្ឋាន(ផ្លូវរូង)។(ឧស្ម័នពិសកើតឡើង)
(발파 후 20분 이내에 현장(터널) 출입을 하지마시오.(일산화탄소 발생))

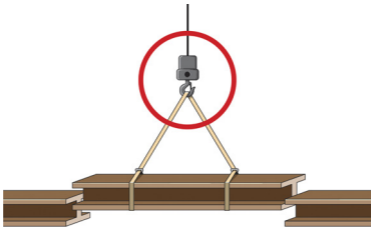


9. ផ្ទាំងទប់ដី (흙막이)

- នៅពេលដាក់ដំឡើងផ្ទាំងទប់ដីសូមបញ្ជាក់មើលថាតើអាចនឹងមានគុណៈ ថ្នាក់ដែលដីជួលរលំឬអត់? (토류판 설치 시에는 토사붕괴위험이 없는지 확인하고 작업하시오.)



- មុនចប់ការដំឡើងឬដើម្បីមបណ្តុះអាសន្នចេញរួចរាល់មកុំប្រើដាប់បន្ថែមដែលជាប់នឹងម៉ាស៊ីនសូចចេញ។ (가시설(H-BEAM)이 설치 또는 해체가 완료되기 전에 크레인에 연결된 보조기구를 해체하지 마시오.)



- នៅពេលធ្វើការបង្កើនខ្លៅភ្ជាប់នឹងឆ្អឹងទប់ និងធ្វើការផ្សារដែក សូមប្រុងប្រយ័ត្នធ្លាក់ចុះ។
(버팀보 상부 볼팅 및 용접 작업 시 추락에 주의하시오.)



- នៅពេល ផ្លាស់កន្លែងដាក់ចន្ទលំខាងលើ សូមផ្លាស់កន្លែង បន្ទាប់ពីភ្ជាប់គន្លឹះ ខ្សែក្រវាត់ឲ្យជាប់។
(버팀보 상부 이동 시에는 안전대 걸이시설에 안전대의 고리를 걸고 이동하시오.)



10. វត្ថុដែលមានគ្រោះថ្នាក់ (위험물)

- មុនពេលធ្វើការដោយប្រើប្រាស់វត្ថុដែលមានគ្រោះថ្នាក់ សូមអានបទបញ្ជាសុវត្ថិភាពដើម្បីយល់ដឹងច្បាស់អំពីវត្ថុនោះ។
(위험물을 사용하여 작업을 하기 전에 물질에 대한 명확한 이해를 위해 안전수칙을 읽으시오.)



- បន្ទាប់ពីប៉ះវត្ថុគ្រោះថ្នាក់ សូមលាងដៃជាមិនខាន។
(위험물 취급 후 손을 씻으시오.)



- ចំពោះវត្ថុមានគ្រោះថ្នាក់ នោះសូមរក្សាទុកនៅកន្លែងដែលជ្រើសតាំង កុំដាក់ទុកនៅជុំវិញខ្លួនសោះ។
(위험물은 주변에 두지 말고 지정된 장소에 보관 하시오.)



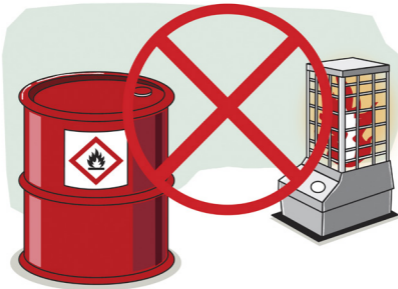
- នៅពេលប៉ះវត្ថុដ៏មានគ្រោះថ្នាក់ សូមប្រុងប្រយ័ត្នជានិច្ច កុំឲ្យអ្នកដទៃមានគ្រោះថ្នាក់។
(위험물 취급시 항상 조심하고, 타인을 위험하게 하지 마시오.)



- ក្រោយពីប្រើប្រាស់រួច សូមរក្សាទុកក្នុងធុងដែលបានកត់សម្គាល់ ថា ជាវត្ថុ គ្រោះថ្នាក់ បន្ទាប់ពីបិទគំរប់។
(사용 후에 용기 뚜껑을 닫고, 위험 물질을 인식할 수 있도록 표시된 용기에 보관하십시오.)



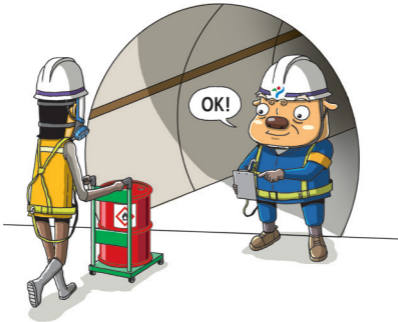
- សូមកុំដាក់ទុកវត្ថុគ្រោះថ្នាក់នៅជុំវិញភ្លើងដាច់ខាត។
(위험물은 절대로 화기 주변에 두지 마시오.)



- សូមពាក់ប្រដាប់ការពារសមរម្យនៅពេលប៉ះវត្ថុគ្រោះថ្នាក់។
(위험물 취급 시 적절한 보호구를 착용하십시오.)



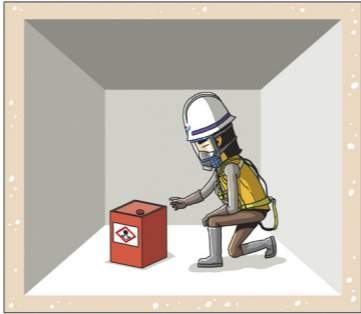
- នៅពេលដែលបញ្ចូលវត្ថុគ្រោះថ្នាក់នៅក្នុងផ្លូវរូង សូមបញ្ចូលតែប្រមាណដែលនឹងប្រើប្រាស់ក្នុងថ្ងៃនោះ។
(위험물을 터널 내에 반입 시 허가된 당일 사용량만 반입하십시오.)



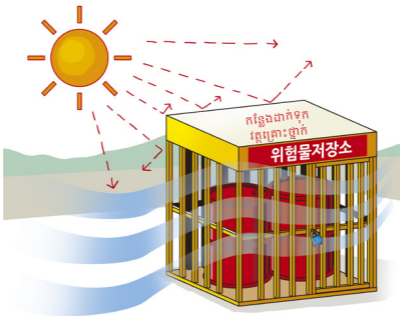
- សូមកុំប្រើប្រាស់វត្ថុគ្រោះថ្នាក់ដែលមិនអនុញ្ញាតឲ្យ។
(허가되지 않은 위험물은 사용하지 마시오.)



- នៅពេលដែលប្រើប្រាស់វត្ថុគ្រោះថ្នាក់នៅក្នុងចន្លោះបិទជិត សូមការពារគ្រោះថ្នាក់ស្ទះដង្ហើម ដោយទទួលបានការគ្រប់គ្រងនិង ការអនុញ្ញាត។ (밀폐된 공간에서 위험물을 사용시에는 허가 및 통제를 받도록 하여 질식사고에 대비하시오.)



- ចំពោះវត្ថុគ្រោះថ្នាក់ សូមរក្សាទុកនៅកន្លែងដែលខ្យល់ចេញ ចូលស្រួលដោយជៀសវាងថ្ងៃ។ (위험물은 직사광선을 피하고 통풍이 잘되는 장소에 보관하시오.)

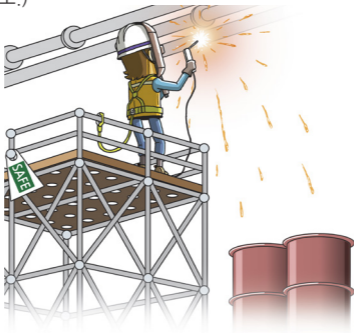


11. វត្ថុដែលងាយឆាប់ឆេះ (가연물)

- សូមកុំជក់បារីឬប្រើប្រាស់គ្រឿងដុតភ្លើងនៅជិតវត្ថុដែលងាយឆាប់ឆេះ។
(가연물 근처에서 담배를 피우거나 화기를 사용하지 마시오.)



- នៅពេលធ្វើការផ្សារដែក សូមដំឡើងប្រព័ន្ធសំរាប់ការពារផ្កាភ្លើងហើរ
ហោះ ហើយគួរតាមដានមូលហេតុអគ្គីភ័យនៅក្នុងតំបន់ធ្វើការ។
(용접 작업 시 불꽃비산방지 시설을 설치하고 작업구역내에 화재요인을
감시하십시오.)



- សូមរក្សាទុកវត្ថុឆាប់ឆេះ ថ្នាំពណ៌ និងវត្ថុរាវសំរាប់លាយថ្នាំពណ៌ នៅក្នុងធុងសមរម្យ។
(인화성물질, 페인트, 신나 등은 적절한 용기에 보관하시오.)



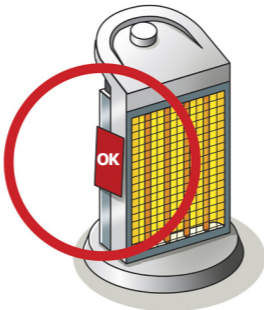
- សូមឲ្យយល់ដឹងអំពីរបៀបប្រើប្រាស់ឧបករណ៍ពន្លត់ភ្លើង និងអំពីទីតាំងនោះ។
(소화기의 사용법 및 배치 위치를 숙지하시오.)



- សូមប្រុងប្រយ័ត្នពីគ្រោះអគ្គិសនីនិងការងរបួសរលាកនៅពេលប្រើប្រាស់គ្រឿងកម្ដៅ។ (열풍기 사용 시 화재 및 화상에 주의하십시오.)



- សូមកុំប្រើប្រាស់គ្រឿងអគ្គិសនីដែលមិនទទួលការអនុញ្ញាតឡើយ។ (허가되지 않은 전열기구는 사용하지 마시오.)



12. គ្រឿងចក្រសំរាប់សាងសង់ (건설장비)

- សូមកុំចូលជិតរង់ប្រតិបត្តិការរបស់គ្រឿងចក្រសំរាប់ដឹកដី។ (굴착장비의 작업반경 내에 접근하지 마시오.)



- នៅពេលធ្វើការនៅក្នុងផ្លូវរូង សូមផ្លាស់កន្លែងតាមរយៈសញ្ញារបស់អ្នកបក់ទង់ជាតិ ក្រែងលោក្នុងរូងមានគ្រោះថ្នាក់ដោយសាររូងអាចមានដំណើរការរុញ។ (터널 내의 작업 시 협착의 위험이 있으므로, 신호수의 신호에 따라 이동하십시오.)



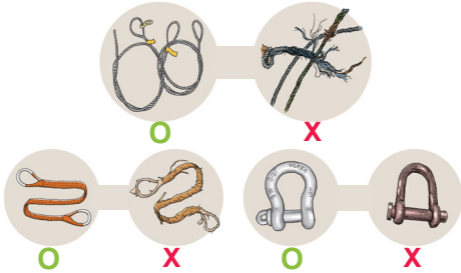
- នៅពេលដើរកាត់ជុំវិញគ្រឿងចក្រ សូមសួរអ្នកបើកគ្រឿងចក្រសិនទៅ
ថា តើដំណើរការរបស់គ្រឿងចក្រនោះបម្រុងទៅទិសណា។
(장비 주변을 지날 경우, 우회하거나 운전 중인지 확인하며, 운전자와
의사소통이 된 다음 이동하시오.)



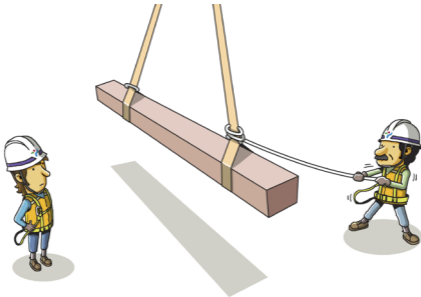
13. សុវត្ថិភាពក្នុងការឧប្បត្តិស្ថាននិងការព្យួរខ្សែ

(양중작업과 줄걸이 안전)

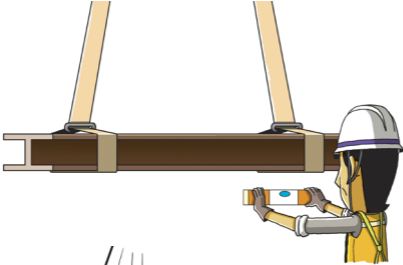
- សូមបញ្ជាក់ស្ថានភាពខ្សែដែក ខ្សែក្រវាត់សុវត្ថិភាព និងច្រវាក់ដែក។
(와이어로프, 슬링벨트, 샤클의 상태를 확인하십시오.)



- នៅពេលលើកសំភារឡើង កុំចូលជិតខាងក្រោមឡើយសូមប្រើប្រាស់ខ្សែពួរសំរាប់ទាញ។
(자재 양중 시 하부에 접근하지 마시고 유도로프를 사용하십시오.)



- នៅពេលលើកសំភារឡើង សូមប្រើរបៀបពីរខ្សែ ធ្វើឲ្យសំភារនោះផ្អែក ដោយសងខាងស្មើគ្នា។
(자재 양중 시 2줄걸이 및 수평 상태를 유지 하시오.)



- សូមកុំតោងថ្កោលរបស់ម៉ាស៊ីនស្ទូចអីវ៉ាន់។
(크레인의 후크에 매달리지 마시오.)

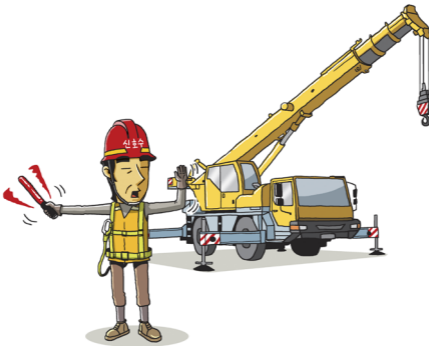
- សូមកុំឡើងជិះនៅលើសំភារដែលបានលើកឡើង។
(양중 자재에 올라 타지 마시오.)



- ពេលធ្វើការស្វែងរកអីវ៉ាន់ កុំចូលជិតរង់ប្រតិបត្តិនោះ។
(크레인 작업 시 작업반경에 접근하지 마시오.)

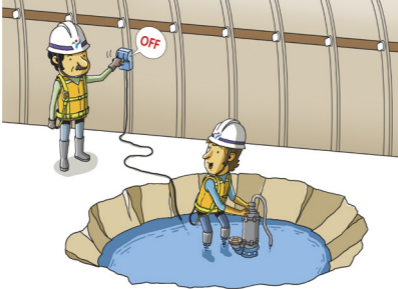


- នៅពេលធ្វើការស្វែងរកអីវ៉ាន់ សូមធ្វើតាមបង្គាប់អ្នកបក់ទង់ជាតិ។
(크레인 작업 시에는 신호수의 지시에 따르시오.)



14. អគ្គិសនី (전기)

- នៅពេលប៉ះម៉ាស៊ីនបូមទឹកនិងគ្រឿងអគ្គិសនីសូមធ្វើការបន្ទាប់ពីផ្តាច់ភ្លើង។
(양수기 및 전기기구 취급 시에는 전원을 차단하고 작업 하시오.)



- ក្នុងករណីដែលប្រើប្រាស់ខ្សែភ្លើងនៅក្នុងផ្លូវរូង សូមបញ្ជាក់ស្ថានភាពនៃខ្សែភ្លើងនោះ ហើយបើមានឃើញចំណែកខូចខាតសូមធ្វើរំផ្អែកនោះកុំឲ្យឆក់ដៃ។
(터널 내에서 전선을 사용할 경우에는 미리 전선의 상태를 확인하며, 손상된 곳은 절연조치를 하시오.)



- សូមប្រើប្រាស់ខ្សែភ្លើងដោយព្យួរលើជញ្ជាំងឬអាកាសកុំឲ្យជាប់នឹងជាតិទឹក។
(전선은 물에 닿지 않도록 벽이나 공중에 매달아 사용하십시오.)



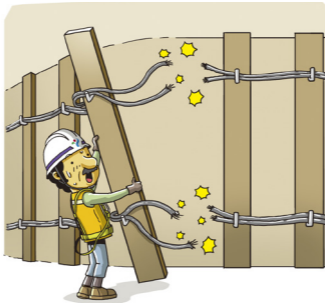
- សូមកុំប៉ះពាល់ខ្សែភ្លើងនិងគ្រឿងអគ្គីសនីនឹងដៃសោម។
(젖은 손으로 전선 및 전기기구를 만지지 마시오.)



- ក្រោយពីចប់ការផ្សារដែក សូមដកធូបផ្សារចេញពីប្រដាប់កាន់ជាមិនខាន។ (용접이 끝나면 홀더에서 용접봉을 반드시 빼어 놓으시오.)



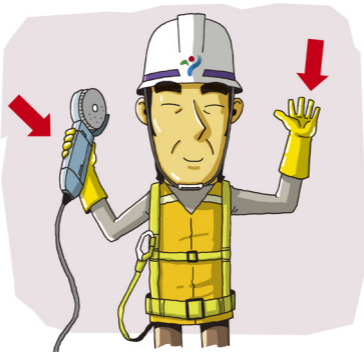
- នៅពេលបើកវិក្ការបណ្តុះអាសន្នចេញ សូមប្រុងប្រយ័ត្នពីខ្សែភ្លើងខូចក្រែងលោខ្សែភ្លើងដាច់ ឬកម្លាំងអគ្គីសនីលេចចេញ។ (가시 설을 해체 할 때, 전선이 손상되어, 누전이나 단락의 원인이 될 수 있으니 주의하십시오.)



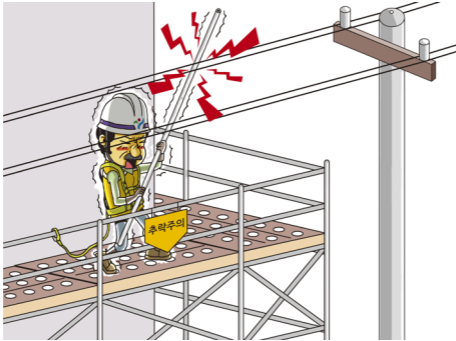
- សូមបញ្ជាក់ពីការខូចខាតកៅស៊ូសំរាប់ដាច់ពីអគ្គីសនីនៃអំពូលភ្លើង ចល័តនិងប្រដាប់បញ្ជាងភ្លើង និងសំបកខ្សែភ្លើង។
(이동식 조명등 및 투광등의 절연고무, 전선 피복의 손상 여부를 확인하십시오.)



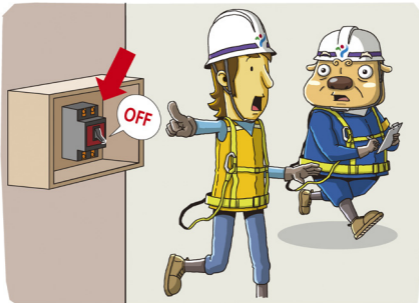
- នៅពេលប្រើប្រាស់គ្រឿងអគ្គីសនី សូមធ្វើការ បន្ទាប់ពីពាក់ស្រោមដៃកៅស៊ូជាមិនខាន។
(전기기구 사용할 때에는 반드시 절연장갑 또는 고무장갑을 착용하고 작업 하시오.)



- នៅពេលបញ្ជូនបំពង់ដែកវែង ឬសរសៃដែក សូមប្រុងប្រយ័ត្នកុំឲ្យប៉ះ ទង្ហិចគ្នានឹងខ្សែភ្លើង។
(긴 파이프나 철근 운반시에는 전선에 접촉되지 않도록 주의하시오.)

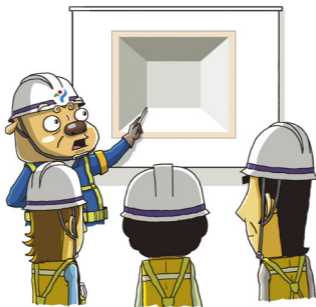


- ក្នុងករណីដែលត្រូវផ្តាច់ភ្លើងដោយប្រដាប់ផ្តាច់ចរន្តអគ្គិសនីមានដំណើរការ សូមរាយការណ៍ឲ្យអ្នកទទួលខុសត្រូវក្នុងការដ្ឋានបានដឹងភ្លាម។ (누전차단기가 작동되어 전기가 차단된 경우 즉시 현장 책임자에게 보고하시오.)

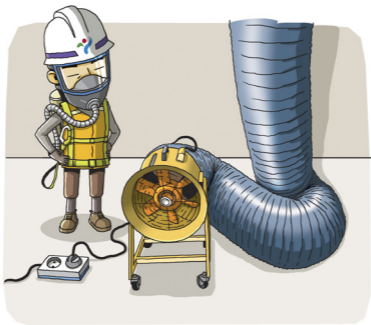


15. ចន្លោះដែលបិទជិត (밀폐공간)

- នៅមុនពេលធ្វើការនៅក្នុងចន្លោះបិទជិត សូមទទួលអប់រំពីរបៀបដែលធ្វើការដោយសុវត្ថិភាព។
(밀폐공간 작업 전 안전한 작업방법을 교육 받으시오.)



- នៅមុនពេលធ្វើការនៅក្នុងចន្លោះបិទជិត សូមត្រួតពិនិត្យពីប្រព័ន្ធកង្ហារមានដំណើរការឬអត់។
(밀폐공간 작업 전 환기설비 작동상태를 확인하시오.)



- នៅពេលធ្វើការនៅក្នុងចន្លោះបិទជិត សូមត្រួតពិនិត្យអុកស៊ីហ្សែនតើមានគ្រាន់ឬអត់? (밀폐공간 작업 시 산소농도를 확인하십시오.)



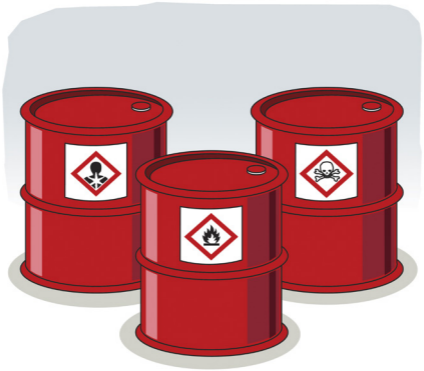
- នៅពេលធ្វើការនៅក្នុងចន្លោះបិទជិតសូមពាក់ប្រដាប់ការពារជំងឺសម្បូរ។ (밀폐공간 작업 시 적절한 보호구를 착용하십시오.)



IV. អនិរក្សនៃបរិស្ថាន (환경의 보호)

1. ការយល់ដឹងនិងទទួលស្គាល់អំពីបរិស្ថាន (환경의 이해 및 인식)

- សូមរក្សាទុកវត្ថុប្រភេទប្រេង និងវត្ថុគីមីនៅកន្លែងជ្រើសតាំងទុកជាមុន ដើម្បីទប់ស្កាត់ឥទ្ធិពលដល់សត្វនិងដំណាំ។
(유류 및 화학물질은 동·식물계에 미치는 영향, 예방을 위해 지정된 장소에 보관하십시오.)



2. ការគ្រប់គ្រងវត្ថុសំណល់ដែលត្រូវបោះចោល (폐기물 관리)

វត្ថុមានជាតិពុល ដែលត្រូវបោះចោល (유해 폐기물)

- នៅក្នុងតំបន់ដែលមានវត្ថុជាតិពុលសូមកុំបង្កាត់ភ្លើងឬបង្ហាញភ្លើងឡើង។
유해 물질이 있는 구역에서는 불꽃을 발생시키거나, 불을 피우는 행위를 하지 마시오.
- វត្ថុជាតិពុលនិងវត្ថុសំណល់ដែលត្រូវបោះចោលទាំងអស់ សូមរក្សាទុកនៅកន្លែងជ្រើសតាំងទុកជាមុន។
모든 유해 물질과 폐기물은 지정된 장소에 보관하십시오.
- សូមរក្សាទុកវត្ថុជាតិពុលនិងវត្ថុសំណល់ដែលត្រូវបោះចោលតាមរយៈបទបញ្ជាជាប់ពាក់ព័ន្ធដោយបិទគម្របពីលើនោះហើយកត់សម្គាល់។
유해 물질과 폐기물은 뚜껑을 닫고, 식별표시하며 관련 규정에 따라 분류하여 보관하십시오.
- មុនពេលធ្វើការដោយប្រើប្រាស់វត្ថុដែលមានគ្រោះថ្នាក់ សូមអានបទបញ្ជាសុវត្ថិភាពដើម្បីយល់ដឹងច្បាស់អំពីវត្ថុនោះ។
위험한 물질을 사용하여 작업을 하기 전에는 물질에 대한 명확한 이해를 위해 안전수칙을 읽으시오.
- អំពីវត្ថុជាតិពុលនិងវត្ថុសំណល់ដែលត្រូវបោះចោលទាំងអស់សូមចុះលើបញ្ជីនៅពេលបញ្ជូនចេញចូលនៅការដ្ឋាន។
모든 유해 폐기물은 현장 반출·입 시에 등록하십시오.
- បារដែលបានប្រឡាក់នឹងប្រេង សូមច្រកក្នុងប្រអប់ធុងពិសេសដើម្បីបោះចោល។
유류 등에 오염된 자루는 특수용기에 처분하십시오.

- នៅពេលជួសជុលបរិក្ខារនានាត្រូវតែធ្វើការនៅកម្រាលដែលការពារជ្រាបចូលដែលរៀបចំចុងយូរឬជើងសំរាប់ដាក់ប្រេងដើម្បីការពារការប្រឡាក់ក្នុងដី។
장비의 보수작업은 토양오염을 예방하기 위해, 필요 시 버켓 또는 기름받이가 구비된 불침투 바닥에서 작업하시오.
- ក្នុងករណីដែលគ្រោះថ្នាក់កើតឡើងដោយសារវត្ថុគ្រោះថ្នាក់ សូមរាយការណ៍ឲ្យអ្នកគ្រប់គ្រងឬមេការដឹកជញ្ជូន។
위험물질에 의한 사고가 발생한 경우 즉시 작업반장이나 관리감독자에게 보고 하시오.
- ប្រេងម៉ាស៊ូតនោះនេះឡើងចាប់ពីអង្សា ៤០។ សូមរក្សាបទដ្ឋានពីការវិធានការទុកជាមុន ដើម្បីការពារផ្ទះដោយកម្ដៅខ្ពស់។
경유의 경우 발화점은 40도입니다. 고온에 의한 폭발을 예방하기 위해 사전조치의 기준을 준수하시오.
- ចំពោះកន្លែងទុកវត្ថុឆាប់ឆេះសូមរក្សាឲ្យខ្យល់ចេញចូលស្រួលបូល។
가연물질의 저장소는 환기상태를 유지하시오.

វត្ថុត្រូវបោះចោលចេញពីការសំណង់ (건설 폐기물)

- សូមរក្សាទុកនៅក្នុងធុងដែលដាក់កំណត់។
정해진 용기에 담아 보관하시오.
- រឹងលោហធាតុនិងឈើដែលនៅសល់សូមដាក់ទុកនៅកន្លែងដែលដាក់កំណត់ដោយដាច់ពីឡែក។
폐 금속류 및 목재는 정해진 곳에 따로 보관하시오.

V. ព័ត៌មានពីភាសាកូរ៉េដែលត្រូវការនៅការដុំថ្នាំ (공사현장 한국어 필수 팁)



멈춰

▶▶ ម៉េមឆូវ

ឈប់សិន

▶▶ ចុងស័ន

피해

▶▶ ភីហៃ

ចៀសចេញ

▶▶ ឆិរេជ័ន

위험해

▶▶ វិហ៊ីមហៃ

មានគ្រោះថ្នាក់

▶▶ មិយ៉េន ក្រូរ៉ូអ៊េត្រា

작업중지

▶▶ ចាកអប់ចូងជី

လုပ်ငန်းရပ်စဲ

▶▶ ចុះ ធុរនាកា

천천히

▶▶ ឈឺនឿយ

យឺតៗ

▶▶ ឺយឺយ

뛰지마

▶▶ ទ្វាជីម៉ា

កុំរត់

▶▶ កុំ រត់

상, 하

▶▶ សាង, ហា

ខាងលើ, ខាងក្រោម

▶▶ កាន់, កាន់ក្រោម

좌, 우

▶▶ ជិតស៍, អ៊ូ

ខាងឆ្វេង, ខាងស្តាំ

▶▶ កាន់ឆ្វេង, កាន់ ឆ្វេង



추락주의

ប្រយ័ត្នធ្លាក់

🔊 ឈ្លាំងក្តៅអុយ

🔊 ប្រើយ៉ាត ត្រៃយ៉ា

개구부

ទីចំហ

🔊 ហ្គែតធូប៊ូ

🔊 ពី ជ្រមុំ

낙하물주의

ប្រយ័ត្នវត្ថុធ្លាក់ចុះ

🔊 ជួរអ្នកណាស់ហាមូល

🔊 ប្រើយ៉ាត វ៉ាតូ ត្រៃយ៉ា ជ័រ

조심

ចូរប្រយ័ត្ន

🔊 ចូស៊ីម

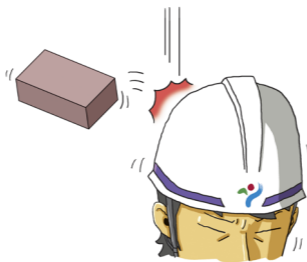
🔊 ជ័រ ប្រើយ៉ាត

머리조심

ប្រយ័ត្នក្បាល

🔊 មើរីចូស៊ីម

🔊 ប្រើយ៉ាត ក្បាល



손조심

▶> ស៊ុនចូស៊ីម

ប្រយ័ត្នដៃ

▶> ប្រៀរ៉ាតៃ

발조심

▶> បាលចូស៊ីម

ប្រយ័ត្នជើង

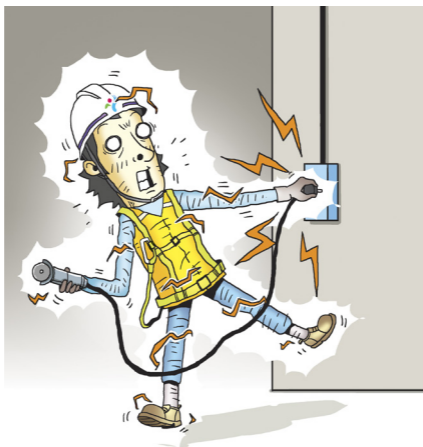
▶> ប្រៀរ៉ាតធួ

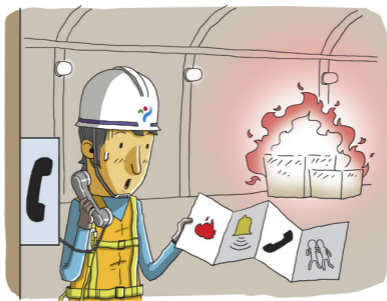
감전주의

▶> កាមជិនជូអ្យ

ប្រយ័ត្នឆក់ភ្លើង

▶> ប្រៀរ៉ាត ចេក ផ្លរេ





화재주의

ប្រយ័ត្នអគ្គីភ័យ

▶▶ ហ្វ្រាំងដៃជូអ្ស

▶▶ 쁘러얏 아끼퍼이

접근금지

ហាមចូលជិត

▶▶ ចប់គីនគីមជី

▶▶ 함 쫘을쫘

출입금지

ហាមចេញចូល

▶▶ ឈូលអ៊ីបគីមជី

▶▶ 함 쫘쫘

미끄럼주의

ប្រយ័ត្នរំអិល

▶▶ ជូអ្សមីគីលីម

▶▶ 쁘러얏 롬앨

흡연금지

▶▶ ហ៊ីប៊ីយ៉ូនគឺមជី

ហាមជក់បារី

▶▶ 함 쭈어 바라이

안전모착용

▶▶ អានជិនមូឆាក់យ៉ុង

ពាក់មួកសុវត្ថិភាព

▶▶ 빼아 무어 소왓더피음

안전대착용

▶▶ អានជិនដៃឆាក់យ៉ុង

ពាក់ខ្សែក្រវាត់សុវត្ថិភាព

▶▶ 빼아크사애 소왓더피음



VI. ប្រការមូលដ្ឋានគ្រឹះសំរាប់ការការពារពលករទាំង១០៦ (근로자보호 기본사항 10대 항목)

1. អ្នកធ្វើការគួរពាក់មួកសុវត្ថិភាព។
작업원 안전모 착용
2. អ្នកធ្វើការនៅកន្លែងខ្ពស់ គួរចងខ្សែក្រវាត់សុវត្ថិភាពឲ្យបានជាប់
នឹងគន្លឹះ។
고소작업자 안전대 착용 및 안전대 고리 체결
3. គួរគ្រប់គ្រងទីចំហឲ្យបានត្រឹមត្រូវ(ដំឡើងកាន់ដៃ, សំណាញ់,
គម្រប, រន្ទាជាដើម)
개구부 관리철저(난간 및 방망 덮개 폭목 설치)
4. ហាមគរសំភារៈនៅលើផ្លូវចេញចូល និងផ្ទឹមទប់ស្កាត់។
버팀보, 작업통로 등 상단에 자재적치 금지
5. គួរដំឡើងផ្លូវចេញចូលបណ្តុះអាសន្ន និងគ្រឿងបរិក្ខារសុវត្ថិភាព
សំរាប់ការការពារធ្លាក់ចុះ មិនអាចរើរុះគ្រឿងបរិក្ខារសុវត្ថិភាពចេញ
តាមចិត្តខ្លួនឯងបានទេ។
가설통로 설치 및 추락방지 안전시설 설치, 안전시설 임의 철거불가
6. គួររក្សាបទដ្ឋានសំរាប់ដំឡើងសំណាញ់ដែលការពារការធ្លាក់ចុះ។
낙하물 방지망 설치기준 준수

7. គួររក្សាបទដ្ឋានសំរាប់កំរិតភ្លឺ

작업장 조도기준 준수

8. នៅពេលធ្វើការផ្សាបូកាត់ដែក គួរប្រតិបត្តិការការពារផ្កាភ្លើង
ហោះហើរ ព្រមទាំងគួរដាក់តាំងឧបករណ៍ពន្លត់អគ្គីភ័យផង។
용접 또는 절단 등 작업 시 불꽃 비산방지 조치 및 소화기 비치

9. គួរដំឡើងប្រដាប់ផ្តាច់ចរន្តអគ្គីសនី និងខ្សែដី, ដំឡើងគម្របបាំង
លើឧបករណ៍ដែលប្រើកំឡាំងអគ្គីសនី និងដំឡើងឧបករណ៍
សំរាប់ទប់ជាប់កង់នៃរន្ធលែបែបចល័ត។

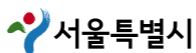
전기설비 누전차단기 설치 및 접지실시, 전동 작업공구 보호덮개
설치, 및 이동식비계 스톱퍼 설치

10. កន្លែងធ្វើការដែលបិទជិត រក្សាបទបញ្ជាសំរាប់ធ្វើការ(ប្រតិប
ត្តិពីប្រព័ន្ធអនុញ្ញាតធ្វើការ, ផ្លាស់ប្តូរខ្យល់អាកាស, ត្រួតពិនិត្យ
អុកស៊ីហ្សែនមានគ្រាន់ឬអត់, គ្រប់គ្រងអ្នកចេញចូល)

밀폐작업장 작업규정 준수(작업허가제 실시 및 환기, 산소농도
측정, 출입자통제 실시)

출판물명	외국인 근로자 안전 매뉴얼
발행일	2014년 9월
판명과 판수	초판 1쇄
발행인※	서울특별시장 박원순
편집인	한동근 / 도시기반시설본부 도시철도사업부장 박용우 / 도시기반시설본부 도시철도사업부 과장 박용택 / 도시기반시설본부 도시철도사업부 과장 이희권 / 도시기반시설본부 도시철도사업부 주무관 권순환 / 도시기반시설본부 도시철도사업부 주무관
발행처	서울특별시
주소	서울특별시 중구 세종대로 110
제작부서	도시기반시설본부 도시철도사업부
전화	도시철도사업부(02-772-7163)
디자인	(주)함께하는사람들
인쇄	(사)장애인생산품판매지원협회
저작권 (copyright) 표시기호(©)	본 제작물의 저작권 및 판권은 서울특별시에 있습니다.
판매가격	비 매 품
ISBN	979-11-5621-249-2
출판 일련번호	시설안전 623-0001

시설안전 623-0001



비매품



13320



9 791156 212492

ISBN 979-11-5621-249-2